



федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Кемеровский государственный медицинский университет»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

**XXI-я Международная конференция «СОВРЕМЕННЫЙ МИР: Человек и природа»
к 135-летию со дня рождения академика Н.И. Вавилова**

**ТРАНСФОРМАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ
СРЕДЫ И ПУТИ РЕШЕНИЯ
АКТУАЛЬНЫХ КОММУНИКАТИВНЫХ
ЗАДАЧ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ
ЯЗЫКУ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ**



**Автор: Гукина Л.В.,
заведующий кафедрой
иностраннных языков ФГБОУ ВО КемГМУ,
канд.филол.н., доцент**

Кемерово 2022

ВВЕДЕНИЕ:

Процессы трансформации образовательной среды в системе высшего медицинского образования в последние годы получили значительное развитие. Период внедрения в учебный процесс информационно-коммуникационных технологий отметился возросшей значимостью владения компьютерной грамотностью всеми участниками учебного процесса, привнес в занятия по иностранному языку эффективную визуализацию и возможность качественного озвучивания языкового материала. Появились новые педагогические подходы и технологии обучения иностранным языкам в среде с компьютерным сопровождением, возросла доля экранного или цифрового чтения у обучающихся и преподавателей [4]. На фоне продолжающихся дискуссий о видах и стратегиях чтения, пользе и недостатках все большей обращенности обучающихся к цифровым ресурсам произошла ускоренная трансформация обучающей среды [3, 10]. Цифровизация стала ведущим современным направлением инновационного развития вузов и успешно реализуется с учётом условий внешней среды и собственных потребностей. Эксперты в области высшего образования отмечают, что подготовка профессиональных специалистов, владеющих надлежащими знаниями и цифровыми технологиями, требует соответствующих образовательных информационных инструментов для обеспечения учебного и научного процессов [2, 9].



ВВЕДЕНИЕ:

Для этого в вузах формируется электронная информационная образовательная среда (ЭИОС) как совокупность информационных, телекоммуникационных и технологических средств [9]. ЭИОС вуза, наряду с открытыми ресурсами Интернета, формируют образовательную среду современного студента. Содержательное наполнение ЭИОС вуза соответствует учебным программам и направлено на решение задач, которые ставятся при формировании компетенций будущего специалиста. С доминированием в образовательной среде цифровой составляющей над контактными педагогическим взаимодействием в учебном процессе изменилась и роль преподавателя. На этапе активного внедрения в среду обучения информационно-коммуникационных технологий в педагогике преподавателя рассматривали как фасилитатора или помощника, в контексте текущих процессов трансформации образовательной среды преподаватель выполняет роль навигатора, что предполагает управление правильностью ориентирования обучающихся в базах данных [1]. При этом преподавателю иностранных языков необходимо актуализировать педагогические подходы для формирования у обучающихся актуальных компетенций с учетом трансформационных процессов в среде обучения.



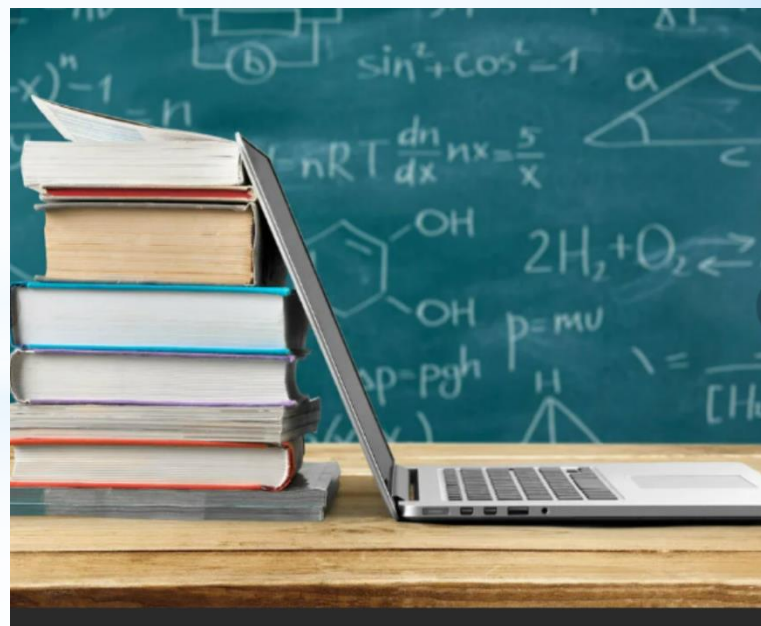
ЦЕЛЬ РАБОТЫ:

изучить возможности реализации коммуникативных задач в области чтения при обучении иностранному языку в медицинском вузе в условиях трансформации образовательной среды.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ;

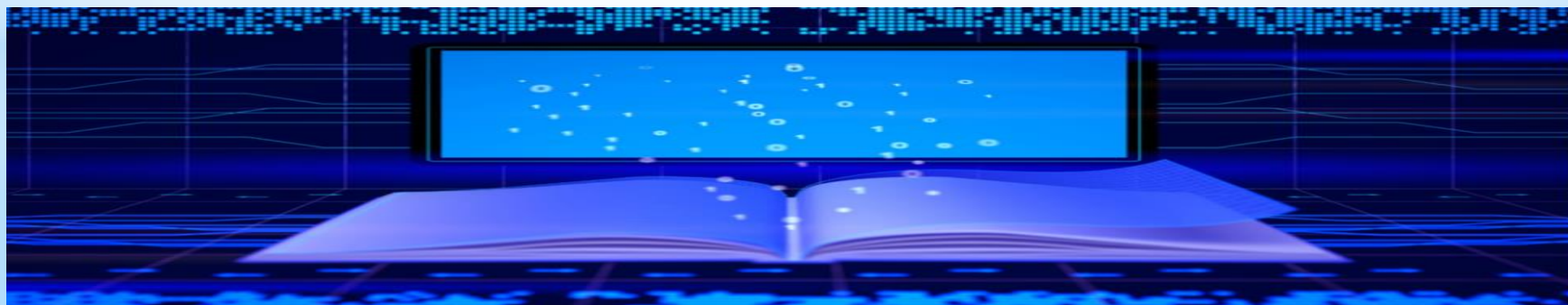
Методом исследования в данной работе послужил анализ опыта формирования иноязычных коммуникативных навыков студентов-медиков на кафедре иностранных языков КемГМУ в условиях трансформационных процессов образовательной среды.

В докладе использованы фото из открытых электронных источников.



РЕЗУЛЬТАТЫ:

Повышению востребованности в доступной электронной среде способствовал также период ограничений, вызванный пандемией COVID-19. Он значительно ускорил процесс цифровизации, обозначив электронную среду как альтернативную возможность осуществления образовательной деятельности и коммуникации преподавателей и студентов. Проведение учебных и научных конференций, являющихся форматом презентации результатов исследований обучающихся, также перешло в электронную среду [11]. При этом активизировались процессы формирования в ЭИОС вуза разделов, касающихся каждой преподаваемой в вузе дисциплины, с включением их в общий контекст подготовки специалистов. Для обучения иностранному языку медицины в дистанционном формате потребовалось оценить актуальность педагогических подходов и методических технологий для формирования у обучающихся коммуникативных компетенций в разных аспектах речевой деятельности, и, в частности, чтения. Отметим, что в условиях электронной образовательной среды экранное или цифровое чтение значительно усилило свои позиции с применением мобильных технологий, доступностью к гипертекстовым и гипермедийным ресурсам Интернета. Актуализация цифрового чтения с очевидностью обозначила, что эффективное использование информационных средств возможно только при владении современными технологиями академического чтения.



РЕЗУЛЬТАТЫ:

Современные эпидемические ограничения значительно ускорили процесс цифровизации, обозначив электронную среду как альтернативную возможность осуществления образовательной деятельности и коммуникации преподавателей и студентов. Проведение учебных и научных конференций, являющихся форматом презентации результатов исследований обучающихся, также перешло в электронную среду [11]. При этом активизировались процессы формирования в ЭИОС вуза разделов, касающихся каждой преподаваемой в вузе дисциплины, с включением их в общий контекст подготовки специалистов. Для обучения иностранному языку медицины в дистанционном формате потребовалось оценить актуальность педагогических подходов и методических технологий для формирования у обучающихся коммуникативных компетенций в разных аспектах речевой деятельности, и, в частности, чтения.



РЕЗУЛЬТАТЫ:

В условиях электронной образовательной среды экранное или цифровое чтение значительно усилило свои позиции с применением мобильных технологий, доступностью к гипертекстовым и гипермедийным ресурсам Интернета. Актуализация цифрового чтения с очевидностью обозначила, что эффективное использование информационных средств возможно только при владении современными технологиями академического чтения. В учебном процессе формируется читательская и функциональная грамотность обучающихся, требуется большая интеллектуальная работа, чтобы овладеть навыками переработки больших объемов информации, навыками эффективного чтения, умением вести учебный диалог, создавать текст, аргументировать, доказывать свою точку зрения. Необходимость поиска электронного ресурса формирует у обучающихся такое качество как целеполагание: «что читать - зачем читать - как читать».



РЕЗУЛЬТАТЫ:

Осознанный подход к способу и материалу повышает эффективность академического чтения, контролирует время пребывания в электронной среде. Принято противопоставлять технологии чтения с экрана (экранное, компьютерное, электронное чтение) и чтение с листа, (бумажное, традиционное, аналоговое чтение). Неизменным остается факт, что в современном процессе обучения иностранному языку медицины отсутствуют существенные временные интервалы между использованием обучающимися бумажными и электронными ресурсами. Как правило, они доступны одновременно и используются на занятиях комплексно, хотя стратегии чтения имеют свои особенности.



РЕЗУЛЬТАТЫ:

Структура бумажного чтения или чтения с листа характеризуется линейностью, в то время как экранное чтение или онлайн чтение обладает виртуальной структурой, что означает отсутствие линейности, наличие гиперссылок, мультимодальность [9]. При чтении с листа используются разные стратегии в зависимости от цели текста, и при онлайн чтении или чтении – сканировании, когда поиск ведется по ключевым словам, которые читатель выделяет произвольно. Отмечают и изменение когнитивных привычек читателя при экранном чтении. Если чтению с листа присуща целостность восприятия и концентрация внимания, то экранное чтение характеризуется высокой скоростью чтения, фрагментарностью восприятия, отвлекаемостью внимания на параллельную информацию [8].



РЕЗУЛЬТАТЫ:

При обучении иностранному языку в медицинском вузе основной учебно-методической единицей традиционно является текст, под которым понимают объединённую смысловой связью последовательность высказываний, основными свойствами которой являются самостоятельность, целенаправленность, связность и цельность. Поэтому для онлайн формата и комбинированных онлайн и офлайн форматов обучения важными оказались такие стратегии чтения, которые объединяют чтение печатного и экранного текста: техника чтения, выбор и подбор ключевых слов, выбор и селекция информации для ведения записей, суммирование информации в виде информационного текста. При экранном чтении увеличивается значимость просмотрового и поискового видов чтения, а также роль отбора информации при повторном чтении.



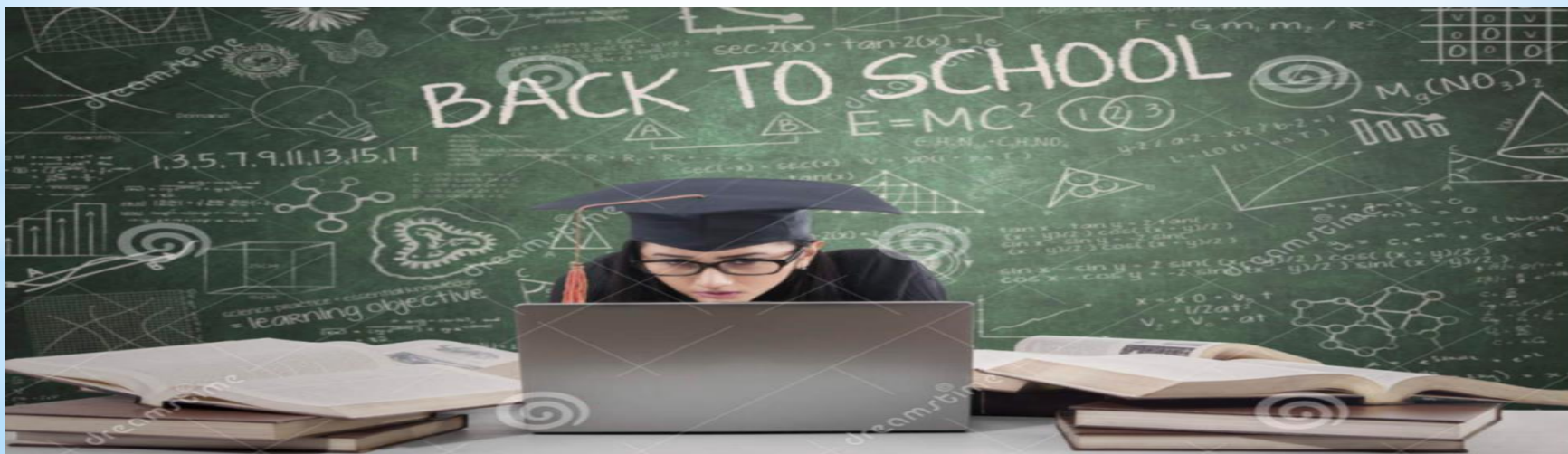
РЕЗУЛЬТАТЫ:

Просмотровое чтение предназначено для получения самого общего представления о содержании учебника, журнала, статьи в целом, представленных в бумажном или цифровом формате. Степень детализации представления о тексте может варьировать от определения общей тематики до детализации освещаемых вопросов. В учебном процессе студенты прибегают к просмотровому чтению в поиске подходящих источников, которые затем используются для других видов чтения (например, изучающего) актуальных, например, для проектной работы обучающихся [6]. Для получения этой информации бывает достаточно прочитать заголовки и подзаголовки, отдельные абзацы, предложения или даже слова, то есть использовать выборочное чтение отдельных элементов текста. При поисковом чтении извлечение смысловой информации не требует дискурсивных процессов и происходит автоматизировано. Такое чтение, как и просмотровое, предполагает наличие умения ориентироваться в логико-смысловой структуре текста, выбрать из него необходимую информацию по определенной проблеме, выбрать и объединить информацию нескольких текстов по отдельным вопросам [7].



РЕЗУЛЬТАТЫ:

Методики работы обучающихся с текстом на экране не конфликтуют с традиционными методиками работы с текстом учебника или научной статьи. За основу также принимаются такие типы текстов как описание, повествование, побуждение. Не утрачивает актуальности методика организации самостоятельной работы с цифровым текстом в системе дотекстового, текстового и послетекстового этапов. Методика дотекстовой работы включает работу с заголовком, изучение новой лексики, использование ассоциаций, составление предложений. На текстовом этапе обучающие выделяют части, определяющие главную мысль автора. На послетекстовом этапе резюмируется прочитанное, составляется эссе на основе нового знания, полученного из текста. Задача становится более сложной, если объектом исследования является оригинальный медицинский текст.



РЕЗУЛЬТАТЫ:

При работе с оригинальным медицинским текстом студенту важно сформировать умение определять структуру текста, соподчиненность его частей (глав, параграфов, рубрик), взаимосвязь с рисунками, таблицами, графиками, диаграммами, сносками, примечаниями и приложениями. Это умение вырабатывается постепенно: сначала с текстами учебника, затем при чтении небольших оригинальных текстов с различной структурой. Выявление логической структуры текста влияет на повышение эффективности чтения, что позволяет глубже постигнуть мысль, вокруг которой группируется фактическое содержание. При традиционном чтении большую помощь в этом оказывают абзацы и слова-ориентиры, содержащиеся в тексте, с помощью которых текст понимается быстрее.



РЕЗУЛЬТАТЫ:

При экранном чтении преподавателю необходимо научить обучающихся выделять ключевую фразу абзаца или параграфа, главную его мысль на примерах малых текстов. Усвоению текста помогают ключевые слова, несущие основную смысловую нагрузку. При такой технологии чтение сводится к выявлению смыслового содержания текста, что является полезным умением при дальнейшей самостоятельной работе с большими массивами оригинальных иноязычных текстов. При цифровом чтении также используется технология выделения ключевых слов. У обучающихся появляется устойчивый навык извлекать в самое короткое время из текста его суть, следуя алгоритму: 1) выявление ключевых слов, 2) составление смысловых рядов, 3) извлечение основного смыслового содержания текста. Ключевые слова несут основную смысловую нагрузку. Они обозначают признак предмета, состояние или действие. К ключевым словам не относятся предлоги, союзы, междометия. При чтении текста сознание соединяет ключевые слова в свернутые выражения смысловых рядов, несущие основной замысел автора. Текст подвергается сжатию, мысленно конспектируется. При этом становится понятной доминанта – главная смысловая часть текста. Обучающийся может выразить ее своими словами, что и является результатом самостоятельной переработки текста, его осмысления в соответствии с индивидуальными особенностями, выявления основного замысла автора.



РЕЗУЛЬТАТЫ:

При работе с текстом особое внимание уделяется группе слов, которые выступают в роли «маршрутизаторов» развития основной мысли автора и ее ответвлений в разные направления. В нее входят слова типа thus, however, but, so, nevertheless, although, finally и другие, которые делят текст на смысловые синтагмы, придают идее автора динамику развития и активизируют критическое восприятие читателя. Отработка навыка определять смену направления мысли автора текста на материале учебных или малых оригинальных текстов повышает эффективность работы с текстом. На начальном этапе подготовки проведение преподавателем – навигатором обучающихся по всей структуре текста с учетом обозначенных выше принципов позволяет им усвоить и успешно самостоятельно осуществлять работу с цифровым или бумажным текстовым материалом. При работе с иноязычным текстом также формируются навыки пользования справочными источниками. В этом отношении трудно переоценить возможности современных электронных ресурсов – словарей, справочников, которые предоставляют обучающимся исчерпывающую лексикографическую информацию.



ВЫВОДЫ:

В условиях трансформации образовательной среды с доминированием цифровой составляющей при обучении иноязычному чтению, наряду с новыми подходами, остаются актуальными и востребованными базовые принципы обучающих технологий работы с текстовой информацией. Повышается необходимость учитывать трансформационные процессы образовательной среды в педагогической и методической деятельности преподавателя. Система ЭИОС в медицинском вузе предоставляет возможность дисциплине «иностранный язык» быть включенной в общий контекст подготовки будущего специалиста и использовать разные технологии обучения и контроля формируемых компетенций при обучении иноязычному чтению.



Литература / References

1. Акимова, О. Б., Щербин М. Д. Цифровая трансформация образования: современность учебно-познавательной самостоятельности обучающихся / Инновационные проекты и программы образования. № 1. С. 27–34. – [Электронный ресурс] – Режим доступа URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=32574155>
2. Бабин Е. Н. Цифровизация университета: построение интегрированной информационной среды. Университетское управление: практика и анализ, 2018; 22 (6): 44–54. – [Электронный ресурс] – Режим доступа URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tsifrovizatsiya-universiteta-postroenie-integrirovannoy-informatsionnoy-sredy>
3. Ваганова М.Ю. Технологии академического чтения в процессе информатизации обучения студентов // Современная высшая школа: инновационный аспект. – 2021. – Т. 13. – № 1. – С. 47–53.
4. Гукина, Л. В. Использование разных практик чтения иноязычных текстов в условиях дистанционного обучения / Л.В. Гукина // Качественное профессиональное образование: современные проблемы и пути решения: материалы XII Межрегиональной научно-методической конференции (Кемерово, 23 декабря 2020 г.) / ФГБОУ ВО КемГМУ Минздрава России. – Кемерово: КемГМУ, 2020. – С. 76–83.
5. Гукина, Л. В. Технологии самостоятельной работы с иноязычным медицинским текстом / Л. В. Гукина // Технологии организации самостоятельной работы обучающихся: материалы VIII Межрегиональной научно-методической конференции. – Кемерово: КемГМУ, 2016. – С. 47–50.
6. Гукина, Л. В. Проектная работа как технология организации самостоятельной работы студентов на продвинутом этапе обучения иностранному языку / Л. В. Гукина, Л. В. Личная // Технологии организации самостоятельной работы обучающихся: материалы VIII Межрегиональной научно-методической конференции. – Кемерово: КемГМУ, 2016. – С. 50–52.
7. Гукина, Л. В. Обучение разным видам чтения иноязычных текстов в медицинском вузе для формирования общепрофессиональных компетенций / Л. В. Гукина, М. Ю. Гушинец // Профессиональное образование: теоретические и прикладные аспекты лингводидактики/ под ред. Л. С. Зникиной. – Кемерово: КузГТУ, 2016. – С. 80-84.
8. Калинин, А. В. Структура практик чтения молодежи в эпоху интернета / А. В. Калинин // Научные труды Московского гуманитарного университета. №5. 2019. – С. 23–31.
9. Лазаренко, В. А., Калущий, П. В., Дремова, Н. Б. Адаптация высшего медицинского образования к условиям цифровизации здравоохранения // Высшее образование в России. 2020. Е. 29. № 1. С. 105–115. – [Электронный ресурс] – Режим доступа URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/adaptatsiya-vysshego-meditsinskogo-obrazovaniya-k-usloviyam-tsifrovizatsii-zdravoohraneniya>
10. Лозанова, Л. Феномен мобильного чтения: основные характеристики. / Л. Лозанова // Международный информационно-аналитический журнал «Crede Experto: транспорт, общество, образование, язык». № 4 (23). Декабрь 2019. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/fenomen-mobilnogo-chteniya-osnovnye-harakteristiki>
11. Начева, Л. В., Гукина, Л. В., Бибик, О. И., Маниковская, Н. С., Медведева, Е. В. Учебная конференция как современная форма образовательного процесса в медицинском вузе при билингвальной системе обучения / Л. В. Начева, Л. В. Гукина, О. И. Бибик, Н. С. Маниковская, Е. В. Медведева**// Качественное профессиональное образование: современные проблемы и пути решения : материалы XII Межрегиональной научно-методической конференции (Кемерово, 23 декабря 2020 г.) / ФГБОУ ВО КемГМУ Минздрава России. – Кемерово: КемГМУ, 2020. – С. 142–149.